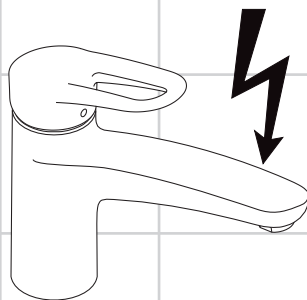


|           |   |           |
|-----------|---|-----------|
| <b>DE</b> | Gebrauchsanleitung / Montageanleitung               | <b>2</b>  |
| <b>FR</b> | Mode d'emploi / Instructions de montage             | <b>3</b>  |
| <b>EN</b> | Instructions for use / assembly instructions        | <b>4</b>  |
| <b>IT</b> | Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione | <b>5</b>  |
| <b>ES</b> | Modo de empleo / Instrucciones de montaje           | <b>6</b>  |
| <b>NL</b> | Gebruiksaanwijzing / Handleiding                    | <b>7</b>  |
| <b>DK</b> | Brugsanvisning / Monteringsvejledning               | <b>8</b>  |
| <b>PT</b> | Instruções para uso / Manual de Instalação          | <b>9</b>  |
| <b>PL</b> | Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu             | <b>10</b> |
| <b>CS</b> | Návod k použití / Montážní návod                    | <b>11</b> |
| <b>SK</b> | Návod na použitie / Montážny návod                  | <b>12</b> |
| <b>ZH</b> | 用户手册 / 组装说明   | <b>13</b> |
| <b>RU</b> | Руководство пользователя / Инструкция по монтажу    | <b>14</b> |
| <b>HU</b> | Használati útmutató / Szerelési útmutató            | <b>15</b> |
| <b>FI</b> | Käyttöohje / Asennusohje                            | <b>16</b> |
| <b>SV</b> | Bruksanvisning / Monteringsanvisning                | <b>17</b> |
| <b>LT</b> | Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos      | <b>18</b> |
| <b>HR</b> | Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju          | <b>19</b> |
| <b>TR</b> | Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu                 | <b>20</b> |
| <b>RO</b> | Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare       | <b>21</b> |
| <b>EL</b> | Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης              | <b>22</b> |
| <b>SL</b> | Navodilo za uporabo / Navodila za montažo           | <b>23</b> |
| <b>ET</b> | Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend                     | <b>24</b> |
| <b>LV</b> | Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija          | <b>25</b> |
| <b>SR</b> | Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu          | <b>26</b> |
| <b>NO</b> | Bruksanvisning / Montasjeveiledning                 | <b>27</b> |
| <b>BG</b> | Инструкция за употреба / Инструкция за употреба     | <b>28</b> |
| <b>SQ</b> | Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit    | <b>29</b> |
| <b>AR</b> | دليل الاستخدام / تعليمات التجميع                    | <b>30</b> |



**Metropol**  
14832000



## Sicherheitshinweise

- Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- Bei 5 Liter Geräten darf die Auslaufleistung am Mischer 5 l/min nicht übersteigen. Gegebenenfalls Wasserzufuhr am Eckventil regulieren.

## Montagehinweise

- Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden!
- Kunststoffschlauch, falls notwendig, gemäß Tabelle kürzen und in das kurze, blau markierte Rohr bis zum Bund einschieben.

## Technische Daten

|                                  |               |
|----------------------------------|---------------|
| Betriebsdruck:                   | max. 1 MPa    |
| Empfohlener Betriebsdruck:       | 0,1 - 0,5 MPa |
| Prüfdruck:                       | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)       |               |
| Heißwassertemperatur:            | max. 80 °C    |
| Empfohlene Heißwassertemperatur: | 65 °C         |
| Durchflussleistung:              | max. 5 l/min  |

## Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



### Reinigung

siehe beiliegende Broschüre.



### Maße (siehe Seite 32)



### Bedienung (siehe Seite 33)

Beim Aufheizen des Wasserspeichers tritt am Auslauf Tropfwasser aus.



### Serviceteile (siehe Seite 34)

Wird der Strahlformer gewechselt, muss ein für diese Armatur zugelassener Strahlformer verwendet werden.

## Tabelle über die zu verwendenden Drosselschlauchlängen

| Höchstmöglicher Wasserdruck am Verwendungsort in MPa | Geräteinhalt  |                                   |
|--|---|-----------------------------------|
|  | 8, 10 und 15 Liter  | bis 5 Liter                       |
| 0,1 - 0,15   | ohne Drosselschlauch  | Drosselschlauch auf 90 mm gekürzt |
| 0,2 - 0,3  | Drosselschlauch auf 90 mm gekürzt   | Drosselschlauch unverändert       |
| 0,4 - 0,7  | Drosselschlauch unverändert<br>Durchflussmenge am Eckventil einregulieren |                                   |

Bei einem Ruhedruck über 0,5 MPa muss ein Druckminderer eingebaut werden.



| Störung   | Ursache                              | Abhilfe                                   |
|---|--------------------------------------|---|
| Wenig Wasser  | - Strahlformer verkalkt, verschmutzt | - Strahlformer reinigen, ggf. austauschen |
| Armatur schwergängig                                      | - Kartusche defekt, verkalkt         | - Kartusche austauschen                   |
| Armatur tropft ständig bei ausgeschaltetem Wasserbereiter | - Kartusche defekt                   | - Kartusche austauschen                   |



## Montage siehe Seite 31



## Consignes de sécurité

-  Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
-  Sur les chauffe-eau à contenance de 5 litres le débit ne doit pas dépasser 5l/min, dans ce cas là, réduire le débit avec le robinet d'arrêt et d'équerre.


## Instructions pour le montage

- La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables!
- Raccourcir éventuellement selon les indications du tableau ci-dessous le tube platique et l'enfoncer jusqu'à la butée dans la tubulure courte avec repère bleu.

## Informations techniques

|                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| Pression de service autorisée:  | max. 1 MPa    |
| Pression de service conseillée: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pression maximum de contrôle:   | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)      |               |
| Température d'eau chaude:       | max. 80 °C    |
| Température recommandée:        | 65 °C         |
| Débit:                          | max. 5 l/min  |

## Description du symbole

 Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

 **Nettoyage**  
voir la brochure ci-jointe.

 **Dimensions** (voir page 32)

 **Instructions de service** (voir page 33)

Le mitigeur goutte lorsque le chauffe-eau monte en température.

 **Pièces détachées** (voir pages 34)  
Si l' on change le aérateur, il faudra utiliser un aérateur normalisé pour cette robinetterie.

## Tableau relatif aux longueurs de tube d'étranglement à utiliser

| Pression d'eau maxi possible en MPa sur le lieu d'utilisation | Contenu de l'appareil   |                                       |
|---|---|---------------------------------------|
|   | 8, 10 et 15 litres  | jusqu'à 5 litres                      |
| 0,1 - 0,15  | sans tube d'étranglement  | Tube d'étranglement raccourci à 90 mm |
| 0,2 - 0,3   | Tube d'étranglement raccourci à 90 mm   | Tube d'étranglement pas modifié       |
| 0,4 - 0,7   | Tube d'étranglement pas modifié<br>Régler le débit au niveau du robinet d'équerre |                                       |

Incorporer un réducteur de pression si la pression est supérieure à 0,5 MPa.

## Dysfonctionnement

## Origine

## Solution



|  |                                    |   |
|--|------------------------------------|---|
| Pas assez d'eau  | - Mousseur entartré ou encrassé    | - Nettoyer le mousseur ou le changer éventuellement |
| Dureté de fonctionnement                                       | - Cartouche défectueuse, entartrée | - Changer le cartouche                              |
| Le mitigeur goutte sans arrêt avec un chauffe-eau hors-service | - Cartouche défectueuse            | - Changer le cartouche                              |



## Montage voir page 31



## Safety Notes

-  Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
-  With water heaters of 5 liters the flow rate at the mixer should not exceed 5 l/min. In this case the flow rate must be reduced at the isolation valve.

## Installation Instructions

- The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms!
- If necessary shorten plastic hose according to the table and insert it up to the collar into the shorter blue marked copper pipe.

## Technical Data

|                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| Operating pressure:             | max. 1 MPa    |
| Recommended operating pressure: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Test pressure:                  | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)      |               |
| Hot water temperature:          | max. 80 °C    |
| Recommended hot water temp.:    | 65 °C         |
| Rate of flow:                   | max. 5 l/min  |

## Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



### Cleaning

see enclosed brochure.



### Dimensions (see page 32)



### Operation (see page 33)

When the storage tank is being heated, the spout will drip.



### Spare parts (see page 34)

When changing the spray former, it is imperative to use one made for this type of mixer.

**Table for the throttle hose lengths to be used**

| Highest possible water pressure at user's site in Mpa | Device content  |                                  |
|---|---|----------------------------------|
|   | 8, 10 and 15 liters   | up to 5 liters                   |
| 0,1 - 0,15  | without throttle hose   | Throttle hose shortened to 90 mm |
| 0,2 - 0,3   | Throttle hose shortened to 90 mm                              | Throttle hose unchanged          |
| 0,4 - 0,7   | Throttle hose unchanged<br>Adjust flow volume at corner valve |                                  |

If the water pressure is greater than 0,5 MPa, fit a pressure reducing valve.



| Fault  | Cause                            | Remedy  |
|--|----------------------------------|---|
| Insufficient water                                       | - Spray former calcified, dirty  | - Clean spray former, exchanging if necessary |
| Mixer stiff  | - Cartridge defective, calcified | - Exchange cartridge                          |
| Mixer dripping constantly with water heater switched off | - Cartridge defective            | - Exchange cartridge                          |



**Assembly see page 31**



## **Indicazioni sulla sicurezza**

-  Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
-  Nel caso di apparecchi da 5 litri l'erogazione del miscelatore non deve superare i 5 l/min. Eventualmente strozzare l'alimentazione d'acqua del rubinetto a squadra.

## **Istruzioni per il montaggio**

- La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!
- Se necessario, tagliare il flessibile in plastica secondo la tabella e introdurlo sino allo spallamento nel tubo corto contrassegnato in blu.

## **Dati tecnici**

|                                     |               |
|-------------------------------------|---------------|
| Pressione d'uso:                    | max. 1 MPa    |
| Pressione d'uso consigliata:        | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pressione di prova:                 | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)          |               |
| Temperatura dell'acqua calda:       | max. 80°C     |
| Temp. dell'acqua calda consigliata: | 65°C          |
| Portata di erogazione:              | max. 5 l/min  |





### **Tabella delle lunghezze dei tubi di strozzamento applicabili**

| Massima pressione d'acqua sul posto espressa in MPa | Contenuto dell'apparecchio  |                                      |
|---|---|--------------------------------------|
|   | 8, 10 e 15 litri  | fino a 5 litri                       |
| 0,1 - 0,15  | senza tubo di strozzamento  | Tubo di strozzamento ridotto a 90 mm |
| 0,2 - 0,3   | Tubo di strozzamento ridotto a 90 mm  | Tubo di strozzamento non modificato  |
| 0,4 - 0,7   | Tubo di strozzamento non modificato<br>Regolare la portata tramite la valvola ad angolo |                                      |

In caso di una pressione di flusso superiore a 0,2 MPa, si deve installare un riduttore sul tubo principale.

| <b>Problema</b>  | <b>Possibile causa</b>                            | <b>Remedio</b>                                    |
|--|---|---|
| Scarsità d'acqua   | - diffusore del getto difettoso, pieno di calcare | - Pulire oppure sostituire il diffusore del getto |
| Miscelatore duro   | - Cartuccia difettosa                             | - Sostituire la cartuccia                         |
| Il miscelatore perde acqua di continuo con la caldaia spenta | - Cartuccia difettosa                             | - Sostituire la cartuccia                         |

## **Descrizione simbolo**

-  Non utilizzare silicone contenente acido acetico!
-  **Pulitura**  
vedi il prospetto accluso.
-  **Ingombri** (vedi pagg. 32)
-  **Procedura** (vedi pagg. 33)  
Durante il riscaldamento del serbatoio d'acqua all'uscita si ha uno stillicidio.
-  **Parti di ricambio** (vedi pagg. 34)  
Se si cambia il rompigetto, per questo rubinetto deve venir usato un rompigetto idoneo.



## **Montaggio vedi pagg. 31**



## Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ En caso de utilizar un calentador de 5 litros de capacidad el caudal de agua que pasa por el mezclador, no debe superar 5 l/min. En caso necesario, disminuir la entrada del agua por medio de la llave de escuadra.

## Indicaciones para el montaje

- El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.
- En caso necesario, cortar el tubo plástico como indicado en el esquema e introducir el mismo hasta el collarín en el caño corto marcado azul.

## Datos técnicos

|                                      |               |
|--------------------------------------|---------------|
| Presión en servicio:                 | max. 1 MPa    |
| Presión recomendada en servicio:     | 0,1 - 0,5 MPa |
| Presión de prueba:                   | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)           |               |
| Temperatura del agua caliente:       | max. 80 °C    |
| Temp. recomendada del agua caliente: | 65 °C         |
| Caudal máximo:                       | max. 5 l/min  |

## Tabla para el largo de la manguera de estrangulación aplicable

| Presión de agua más alta posible en el lugar de aplicación en MPa | Contenido del equipo  |   |
|---|---|---|
|   | 8,10 y 15 litros  | hasta 5 litros                              |
| 0,1 - 0,15  | sin manguera de estrangulación  | Manguera de estrangulación reducida a 90 mm |
| 0,2 - 0,3   | Manguera de estrangulación reducida a 90 mm   | Manguera de estrangulación no modificada    |
| 0,4 - 0,7   | Manguera de estrangulación no modificada<br>Regulado de la cantidad de flujo en la válvula de esquina |   |

En condiciones de presión de reposo superior a 0,5 MPa, es imprescindible montar un reductor de presión.

## Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



**Limpiar**  
ver el folleto adjunto.



**Dimensiones** (ver página 32)



**Manejo** (ver página 33)

Al calentar el depósito de agua suelen desbordarse de la salida siempre unas gotas de agua.



**Repuestos** (ver página 34)

En caso de cambiar el aireador, hay que utilizar un aireador adecuado para este tipo de grifería.

## Problema

## Causa

## Solución

Sale poca agua

- Formador de chorro ensuciado, calcificado

- Limpiar o cambiar el formador de chorro

Manecilla va dura

- cartucho dañado

- cambiar el cartucho

Grifo pierde continuamente agua con calientaaguas apagado

- cartucho dañado



- cambiar el cartucho



**Montaje ver página 31**



## Veiligheidsinstructies

-  Bij de montage moeten ter voorkoming van kniel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
-  Bij toestellen van 5 liter mag de uitloopcapaciteit aan de mengkraan niet hoger zijn dan 5 l/min. Indien nodig moet de watertoevoer aan de hoekstopkraan geregeld worden.

## Montage-instructies

- Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren!
- Kunststofslang, indien nodig, volgens tabel verkorten en tot aan de kraag in de korte, blauw gemarkeerde buis schuiven.

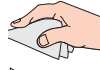
## Technische gegevens

|                              |               |
|------------------------------|---------------|
| Werkdruk: max.               | max. 1 MPa    |
| Aanbevolen werkdruk:         | 0,1 - 0,5 MPa |
| Getest bij:                  | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)   |               |
| Temperatuur warm water:      | max. 80 °C    |
| Aanbevolen warm water temp.: | 65 °C         |
| Doorstroomcapaciteit:        | max. 5 l/min  |

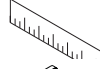
## Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



**Reinigen**  
zie bijgevoegde brochure.



**Maten** (zie blz. 32)



**Bediening** (zie blz. 33)  
Bij het opwarmen van het waterreservoir ontsnapt aan de uitloop drupwater.



**Service onderdelen** (zie blz. 34)  
Indien de straalvormer vervangen wordt, moet een straalvormer gebruikt worden die is toegelaten voor deze armatuur.

### Tabel van de te gebruiken reduceerslanglengten

| Maximale waterdruk op de gebruiksplaats in MPa | Inhoud van het toestel  |                                 |
|--|---|---------------------------------|
|  | 8, 10 en 15 liter   | tot 5 liter                     |
| 0,1 - 0,15                                     | zonder reduceerslang  | Reduceerslang verkort tot 90 mm |
| 0,2 - 0,3                                      | Reduceerslang verkort tot 90 mm                                   | Reduceerslang onveranderd       |
| 0,4 - 0,7                                      | Reduceerslang onveranderd<br>Debiet instellen aan het hoekventiel |                                 |

Bij een statische druk van meer dan 0,5 MPa moet een drukregelaar ingebouwd worden.

| Storing   | Oorzaak                          | Oplossing  |
|---|----------------------------------|--|
| Weinig water  | - Straalopeningen verkalkt, vuil | - Straalopeningen reinigen, indien nodig vervangen |
| Bediening zwaar                                     | - Kardoes defect of verkalkt     | - Kardoes uitwisselen                              |
| Armatuur drupt altijd bij een uitgeschakelde boiler | - Kardoes defect                 | - Kardoes uitwisselen                              |



**Montage zie blz. 31**



## Sikkerhedsanvisninger

- △ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- △ Ved 5 litres beholdere må udløbsydelsen ved håndvaskarmaturet ikke overstige 5 liter/min. I modsat fald drosles vandet ved vandtilførslen ved hjørneventilen.

## Monteringsanvisninger

- Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.
- Plastslange afkortes i henhold til tabellen og skubbes ind til bundet i det blåfarvede rør.

## Tekniske data

|                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| Driftstryk:                     | max. 1 MPa    |
| Anbefalet driftstryk:           | 0,1 - 0,5 MPa |
| Prøvetryk:                      | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)      |               |
| Varmtvandstemperatur:           | max. 80 °C    |
| Anbefalet varmtvandstemperatur: | 65 °C         |
| Gennemstrømningskapacitet:      | max. 5 l/min  |

## Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



### Rengøring

se venligst den vedlagte brochure.



### Målene (se s. 32)



### Brugsanvisning (se s. 33)

Ved opvarmning af varmtvandsbeholderen forekommer dryp fra udløbstudten.



### Reserve dele (se s. 34)

Ved skift af stråleformeren, skal der anvendes en stråleformer, som er godkendt til dette armatur

## Tabel over de drosselslangelængder, som skal bruges

| Højst muligt vandtryk på brugsstedet i MPa | Enhedens indhold   |                                  |
|--|--|----------------------------------|
|  | 8, 10 og 15 liter  | op til 5 liter                   |
| 0,1 - 0,15                                 | uden drosselslange   | Drosselslange afkortet til 90 mm |
| 0,2 - 0,3                                  | Drosselslange afkortet til 90 mm   | Drosselslange uforandret         |
| 0,4 - 0,7                                  | Drosselslange uforandret<br>Juster gennemstrømningsmængden på hjørneventilen |                                  |

Ved et rørtryk på mere end 0,5 MPa, skal trykket reduceres.

| Fejl  | Årsag                                | Hjælp  |
|---|--------------------------------------|--|
| For lidt vand                                     | - Stråleformer forkalket, tilsmudset | - Stråleformer renses, skiftes i givet fald ud |
| Grebet går trægt                                  | - Kartusche defekt, tilkalket        | - Udskift kartusche                            |
| Armatur drypper hele tiden ved slukket vandvarmer | - Defekt kartusche                   | - Udskift kartusche                            |



## Montering se s. 31





## Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ Nos aparelhos de 5 litros a capacidade de saída na misturadora não pode exceder 5 l/min. Regular eventualmente a alimentação da água na torneira de esquadria.

## Avisos de montagem

- A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor!
- Cortar o tubo flexível em plástico, se necessário, segundo a tabela e inserir no tubo curto com marca azul até à união.

## Dados Técnicos

|                                |               |
|--------------------------------|---------------|
| Pressão de funcionamento:      | max. 1 MPa    |
| Pressão de func. recomendada:  | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pressão testada:               | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)     |               |
| Temperatura da água quente:    | max. 80 °C    |
| Temp. água quente recomendada: | 65 °C         |
| Caudal:                        | max. 5 l/min  |

## Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



**Limpeza**  
consultar a seguinte brochura.



**Medidas** (ver página 32)



**Funcionamento** (ver página 33)  
Fuga de gotas de água durante o aquecimento do depósito de água.



**Peças de substituição**  
(ver página 34)

Se o emulsor for substituído é necessário utilizar um emulsor adequado para esta torneira.

## Tabela sobre o comprimento das mangueiras de estrangulamento a utilizar

| Maior pressão de água possível no local de aplicação, em MPa | Conteúdo do aparelho  |   |
|--|---|---|
|  | 8, 10 e 15 litros   | até 5 litros                                    |
| 0,1 - 0,15   | sem mangueira de estrangulamento  | Mangueira de estrangulamento encurtada em 90 mm |
| 0,2 - 0,3  | Mangueira de estrangulamento encurtada em 90 mm   | Mangueira de estrangulamento inalterada         |
| 0,4 - 0,7  | Mangueira de estrangulamento inalterada<br>Regular o caudal volumétrico na válvula de canto |   |

Se a pressão da água for superior a 0,5 MPa é necessário montar um redutor de pressão.

## Falha

## Causa

## Solução

|   |                                      |                                     |
|---|--------------------------------------|-------------------------------------|
| Água insuficiente   | - Emulsor com calcário, com sujidade | - Limpar emulsor, event. Substituir |
| Misturadora perra   | - Cartucho defeituoso, calcificado   | - Substituir o cartucho             |
| Misturadora pinga constantemente com preparador de água desligado | - Cartucho defeituoso                | - Substituir o cartucho             |



**Montagem ver página 31**



## Wskazówki bezpieczeństwa

- △ Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.
- △ Przy urządzeniach 5-litrowych wydajność mieszacza nie może przekraczać 5 l/min. W razie potrzeby wyregulować dopływ wody przy zaworku kątowym.

## Wskazówki montażowe

- Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm!
- Jeżeli to konieczne, przyciąć wąż z tworzywa sztucznego zgodnie z tabelą i wsunąć aż do oporu do krótkiej niebieskiej rury.

## Dane techniczne

|                                    |               |
|------------------------------------|---------------|
| Ciśnienie robocze:                 | maks. 1 MPa   |
| Zalecane ciśnienie robocze:        | 0,1 - 0,5 MPa |
| Ciśnienie próbne:                  | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bary = 147 PSI)        |               |
| Temperatura wody gorącej:          | maks. 80 °C   |
| Zalecana temperatura wody gorącej: | 65 °C         |
| Wydajność przepływu:               | maks. 5 l/min |

## Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



**Czyszczenie**  
patrz dołączona broszura.



**Wymiary** (patrz strona 32)



**Obsługa** (patrz strona 33)  
Przy podgrzaniu zbiornika wody przy wylocie kapie woda.



**Części serwisowe** (patrz strona 34)  
Przy wymianie kształtownika przepływu należy użyć takiego kształtownika przepływu, którego użycie jest autoryzowane dla danego typu armatury.

## Tabela zawierająca informacje o stosowanych długościach węży dławiących

| Maksymalne możliwe ciśnienie wody w miejscu zastosowania w MPa | Zawartość urządzenia   |                                |
|--|--|--------------------------------|
|  | 8, 10 i 15 litrów  | do 5 litrów                    |
| 0,1 - 0,15   | bez węża dławiącego  | wąż dławiący skrócony do 90 mm |
| 0,2 - 0,3  | wąż dławiący skrócony do 90 mm   | wąż dławiący bez zmian         |
| 0,4 - 0,7  | wąż dławiący bez zmian<br>wyregulować natężenie przepływu na zaworze kątowym |                                |

Przy ciśnieniu przy zamkniętych rurkach wynoszącym 0,5 MPa należy wbudować reduktor ciśnienia.



| Usterka  | Przyczyna   | Pomoc   |
|--|---|---|
| Mała ilość wody  | - Kształtownik przepływu zakamieniony, zabrudzony | - Wyczyścić lub wymienić kształtownik przepływu |
| Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem                      | - Uszkodzony wkład, zakamieniony                  | - Wymiana wkładu                                |
| Armatura cieknie zawsze przy włączonym podgrzewaczu wody | - Uszkodzony wkład                                | - Wymiana wkładu                                |



**Montaż patrz strona 31**



## **Bezpečnostní pokyny**

-  Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
-  U 5litrových přístrojů nesmí výkon výtoku na mísicí baterii překročit 5 l/min. Případně je nutno regulovat přívod vody na rohovém ventilu.

## **Pokyny k montáži**

- Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem!
- Je-li zapotřebí, zkrátit plastovou hadici podle tabulky a zasunout až po okraj do krátké, modře označené trubky.

## **Technické údaje**

|                                |               |
|--------------------------------|---------------|
| Provozní tlak:                 | max. 1 MPa    |
| Doporučený provozní tlak:      | 0,1 - 0,5 MPa |
| Zkušební tlak:                 | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)     |               |
| Teplota horké vody:            | max. 80 °C    |
| Doporučená teplota horké vody: | 65 °C         |
| Průtok:                        | max. 5 l/min  |

## **Popis symbolů**



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



### **Čištění**

viz příložená brožura.



### **Rozměry** (viz strana 32)



### **Ovládání** (viz strana 33)

Při zahřívání bojleru vystupují na výtoku kapky vody.



### **Servisní díly** (viz strana 34)

Je-li nutná výměna tvarovače proudu, pak se musí použít tvarovač, který je pro tuto armaturu povolen.

## **Tabulka k délkám elastických hadic, které je třeba použít.**

| Nejvyšší možný tlak vody v místě použití v MPa | Objem přístrojů   |                                    |
|--|---|------------------------------------|
|  | 8, 10 a 15 litrů  | do 5 litrů                         |
| 0,1 - 0,15                                     | bez elastické hadice  | Elastická hadice zkrácena na 90 mm |
| 0,2 - 0,3                                      | Elastická hadice zkrácena na 90 mm  | Elastická hadice bez úprav         |
| 0,4 - 0,7                                      | Elastická hadice bez úprav<br>naregulujte průtokové množství na rohovém ventilu |                                    |

Při klidovém tlaku nad 0,5 MPa se musí zabudovat omezovač tlaku

| <b>Porucha</b>   | <b>Příčina</b>                                      | <b>Odstranění</b>                         |
|--|---|---|
| Málo vody  | - tvarovač proudu zanesen vodním kamenem, znečištěn | - vyčistit, popř. vyměnit tvarovač proudu |
| Armatura jde ztěžka  | - Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem         | - Kartuši vyměnit                         |
| z armatury odkapává stále voda i když je ohřívач vody vypnut | - Kartuše je vadná                                  | - Kartuši vyměnit                         |



## **Montáž viz strana 31**



## Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ U 5 l ohrievačov vody nesmie prietok batérie prekročiť 5l/min. Prípadne nastavte prívod vody pomocou uzatváracieho ventilu.

## Pokyny pre montáž

- Batéria sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem!
- V prípade potreby skráťte plastovú hadicu podľa tabuľky a nasuňte do krátkej, modrej označenej rúrky až po spoj.

## Technické údaje

|                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| Prevádzkový tlak:               | max. 1 MPa    |
| Doporučený prevádzkový tlak:    | 0,1 - 0,5 MPa |
| Skúšobný tlak:                  | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)      |               |
| Teplota teplej vody:            | max. 80 °C    |
| Doporučená teplota teplej vody: | 65 °C         |
| Prietok:                        | max. 5 l/min  |

## Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



### Čistenie

nájdete v priloženej brožúre.



### Rozmery (viď strana 32)



### Obsluha (viď strana 33)

Pri ohreve nádrže na vodu kvapká z odpadu voda.



### Servisné diely (viď strana 34)

Pri výmene tvarovača prúdu sa musí použiť tvarovač prípustný pre túto batériu.

## Tabuľka dĺžok elastických hadíc, ktoré je treba použiť

| Najvyšší možný tlak vody v mieste použitia v Mpa | Objem zariadenia  |                                     |
|--|---|-------------------------------------|
|  | 8, 10 a 15 litrov   | do 5 litrov                         |
| 0,1 - 0,15                                       | bez elastickej hadice   | Elastická hadica, skrátená na 90 mm |
| 0,2 - 0,3  | Elastická hadica, skrátená na 90 mm                               | Elastická hadica bez úprav          |
| 0,4 - 0,7  | Elastická hadica bez úprav<br>nastavte prietok na rohovom ventilu |                                     |

Ak je tlak vody viac ako 0,5 MPa, je nutné namontovať tlakový redukčný ventil.

| Porucha   | Príčina                                    | Pomoc                                   |
|---|--|---|
| Málo vody   | - Tvarovač prúdu znečistený vodným kameňom | - Vyčistiť resp. vymeniť tvarovač prúdu |
| Armatúra "chodí" ťažko  | - Kartúša je poškodená, vápenaté usadeniny | - Vymeniť kartúšu                       |
| Batéria neustále kvapká pri vypnutom zariadení na prípravu vody | - Kartúša je poškodená                     | - Vymeniť kartúšu                       |



## Montáž viď strana 31



## ! 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 对于5升的热水器，龙头处的流速不得超过5升/分钟。这种情况下，必须在隔离阀降低流速。


## 安装提示

- 必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品！
- 视需要，根据表格缩短塑料软管，并将软管上至轴环插入较短的带有蓝色标记的铜管。


## 技术参数

|                            |               |
|----------------------------|---------------|
| 工作压力:                      | 最大 1 MPa      |
| 推荐工作压力:                    | 0,1 - 0,5 MPa |
| 测试压强:                      | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |               |
| 热水温度:                      | 最大 80° C      |
| 推荐热水温度:                    | 65° C         |
| 流速:                        | 最大 5 升/分钟     |


## 符号说明

 请勿使用含有乙酸的硅！

 **清洗**  
附有小手册

 **大小** (参见第 32 页)

 **操作** (参见第 33 页)  
加热贮水箱时，水嘴滴水。

 **备用零件** (参见第 34 页)  
更换喷雾形成器时，必须使用针对此类类型龙头制造的形成器。

需要使用的节流软管长度表

| 使用点上最高可能的水压，单位：Mpa | 仪器容量               |             |
|--------------------|--------------------|-------------|
|                    | 8、10和15升           | 5升以下        |
| 0,1 0,15           | 无节流软管              | 节流软管缩短到90mm |
| 0,2 0,3            | 节流软管缩短到90mm        | 节流软管不变      |
| 0,4 0,7            | 节流软管不变<br>调整角阀上的流量 |             |

如果水压大于0,5 MPa，安装减压阀。

| 问题            | 原因        | 补救           |
|---------------|-----------|--------------|
| 龙头出水量小        | - 花洒结垢，脏污 | - 清洁花洒，视需要更换 |
| 龙头不灵活         | - 滤筒损坏，结垢 | - 更换滤筒       |
| 热水器关闭后，龙头持续滴水 | - 滤筒损坏    | - 更换滤筒       |



**安装 参见第 31 页**



## Указания по технике безопасности

- Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- Для 5-литровых приборов производительность выхода на смесителе не должна превышать 5 л/мин. При необходимости отрегулируйте подачу воды на угловом вентиле

## Указания по монтажу

- Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы
- Пластмассовый шланг, если необходимо, укоротите, согласно таблице и вставьте в короткую трубу с синей маркировкой до буртика.

## Технические данные

|                                 |                   |
|---------------------------------|-------------------|
| Рабочее давление:               | не более. 1 МПа   |
| Рекомендуемое рабочее давление: | 0,1 - 0,5 МПа     |
| Давление:                       | 1,6 МПа           |
| (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)      |                   |
| Температура горячей воды:       | не более. 80 °С   |
| Рекомендуемая темп. гор. воды:  | 65 °С             |
| Пропускная способность:         | не более. 5 л/мин |

### Таблица длин используемых шлангов дросселя

| Максимальное давление воды на участке применения в МПа | Емкость устройств   |   |
|--|---|---|
|  | 8, 10 и 15 литров   | до 5 литров                             |
| 0,1 - 0,15   | Без шланга дросселя   | Шланг дросселя укороченный, длина 90 мм |
| 0,2 - 0,3  | Шланг дросселя укороченный, длина 90 мм   | Шланг дросселя неизменной длины         |
| 0,4 - 0,7  | Шланг дросселя неизменной длины<br>отрегулируйте расход воды на угловом клапане |   |

При статическом давлении более 0,5 МПа необходимо устанавливать редуccionный клапан.

## Неисправность

## Причина

## Устранение неисправности

недостаточный давление (если устан напор воды)

- Формирователь струи имеет известковые отложения/загрязнен

- Очистите формирователь струи, по мере необходимости замените

Арматура работает с усилием

- Картридж неисправен, засорение накипью

- Замените картридж

Из арматуры при подключенном водонагревателе постоянно капает вода

- Картридж неисправен

- Замените картридж

## Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



## Очистка

см прилагаемая брошюра



## Размеры (см. стр. 32)



## Эксплуатация (см. стр. 33)

При подогреве водяного резервуара из выхода капает вода.



## Комплект (см. стр. 34)

При замене формирователя струи необходимо использовать формирователь струи, предназначенный для этой арматуры.





## Biztonsági utasítások

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ Az 5 literes készülékeknél a keverő kifolyóteljesítménye nem haladhatja meg az 5 l/perc értéket. Adott esetben szabályozzuk a sarokszelepnél a vízbefolyást.

## Szerelési utasítások

- A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni!
- Amennyiben szükséges, a táblázat szerint rövidítsük meg a műanyagtömlőt, és karimáig dugjuk be a rövid, késsel jelzett csőbe.

## Műszaki adatok

|                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| Üzemi nyomás:                   | max. 1 MPa    |
| Ajánlott üzemi nyomás:          | 0,1 - 0,5 MPa |
| Nyomáspróba:                    | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)      |               |
| Forróvíz hőmérséklet:           | max. 80 °C    |
| Forróvíz javasolt hőmérséklete: | 65 °C         |
| Átfolyási teljesítmény :        | max. 5 l/perc |

## Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



### Tisztítás

lásd a mellékelt brosúrát.



**Méretet** (lásd a 32. oldalon)



### Használat

 (lásd a 33. oldalon)

A víztároló felfűtések a kifolyónál vízcsap-egés lép fel.



### Tartozékok

 (lásd a 34. oldalon)

Ha kicseréli a sugárformázót, akkor ehhez a csaptelephez jóváhagyott sugárformázót kell használni.

## Táblázat a használt szűkítő hosszúságokról

| Legnagyobb lehetséges víznyomás a használati helyen MPa-ban | Készülék űrtartalma   |                            |
|---|---|----------------------------|
|   | 8, 10 és 15 liter   | 5 literig                  |
| 0,1 - 0,15  | szűkítő nélkül  | szűkítő 90 mm-re rövidítve |
| 0,2 - 0,3   | szűkítő 90 mm-re rövidítve  | szűkítő változatlan        |
| 0,4 - 0,7   | szűkítő változatlan<br>a befolyási mennyiséget a sarokszelepnél lehet szabályozni |                            |

0,5 MPa feletti alapnyomásnál nyomáscsökkentőt kell beszerelni.

| Hiba  | Ok   | Megoldás   |
|---|--|--|
| Kevés víz   | - Sugárformázó elvízkövesedett, elszennyeződött  | - Sugárformázó tisztítása, adott esetben cseréje |
| Nehezen nyitható a csap.                              | - A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett. | - A kerámiabetétet ki kell cserélni.             |
| A csaptelep kikapcsolt vízkészítőnél állandóan csepeg | - A kerámiabetét meghibásodott.                  | - A kerámiabetétet ki kell cserélni.             |



**Szerelés lásd a 31. oldalon**



## Turvallisuusohjeet

- Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- Viiden litran laitteilla sekoittajasta ulos tulevan veden määrä ei saa ylittää 5 litraa minuutissa. Rajoita tarvittaessa veden tuloa kulmaventtiilillä.

## Asennusohjeet

- Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti!
- Lyhennä muovilettoa, jos tarpeen, taulukon mukaan ja työnnä se lyhyen, sinisellä merkityn putken sisään laippaan asti.

## Tekniset tiedot

|                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| Käyttöpaine:                    | maks. 1 MPa   |
| Suosittelut käyttöpaine:        | 0,1 - 0,5 MPa |
| Koestuspaine:                   | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)      |               |
| Kuuman veden lämpötila:         | maks. 80 °C   |
| Kuuman veden suosituslämpötila: | 65 °C         |
| Läpivirtausmäärä:               | maks. 5 l/min |

## Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonial



### Puhdistus

katso oheinen esite



### Mitat (katso sivu 32)



### Käyttö (katso sivu 33)

Vedenvaraajaa kuumennettaessa juoksuput-kesta tippuu vettä.



### Varaosat (katso sivu 34)

Jos vesisuikun muotoilija vaihdetaan, on käytettävä tälle kalusteelle hyväksyttyä muotoilijaa.

## Taulukko käytettävistä kuristinletkujen pituuksista

| Suurin mahdollinen vedenpaine käyttöpaikassa (Mpa) | Laitteen sisältö  |                                    |
|--|---|------------------------------------|
|  | 8, 10 ja 15 litraa  | 5 litraan asti                     |
| 0,1 - 0,15   | ilman kuristinlettoa  | Kuristinletku lyhennetty 90 mm:iin |
| 0,2 - 0,3  | Kuristinletku lyhennetty 90 mm:iin  | Kuristinletku ilman muutoksia      |
| 0,4 - 0,7  | Kuristinletku ilman muutoksia<br>Läpivirtausmäärä säädetään kulmaventtiilistä |                                    |

On käytettävä paineenalenninta, jos lepopaine on yli 0,5 MPa.

### Häiriö

Vähän vettä

### Syy

- Suihkunmuotoilija kalkkiintunut, likaantunut

### Toimenpide

- Puhdista suihkunmuotoilija, vaihda tarvittaessa

Hana on raskaskäyttöinen

- Patruuna rikki, kalkkikerrostumia

- Vaihda patruuna

Hanasta tippuu jatkuvasti vettä vedenkäsittelylaitteen ollessa kytkettynä pois päältä

- Patruuna rikki

- Vaihda patruuna



## Asennus katso sivu 31





## ! Säkerhetsanvisningar

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.
- △ Utfloedeseffekten i blandaren får inte överstiga 5l/ minut hos 5 liters behållare. Ställ in vattenflödet vid hörnventilen om detta behövs.

## Monteringsanvisningar

- Blandaren måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.
- Korta plastslangen enligt tabell, om detta behövs, och skjut in den i det korta, blåmarkerade röret till kragen.

## Tekniska data

|  |               |
|--|---------------|
| Drifttryck:  | max. 1 MPa    |
| Rek. drifttryck:                                       | 0,1 - 0,5 MPa |
| Tryck vid provtryckning:<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | 1,6 MPa       |
| Varmvattentemperatur:                                  | max. 80 °C    |
| Rek. varmvattentemp.:                                  | 65 °C         |
| Genomströmningmängd:                                   | max. 5 l/min  |

## Simbolio aprašymas



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



### Rengöring

se den medföljande broschyren



### Måtten (se sidan 32)



### Hantering (se sidan 33)

Vatten droppar från den utdragbara blandaren när vattenberedaren värms upp.



### Reservdelar (se sidan 34)

Om strålkanselenheten byts måste en enhet som passar till blandaren användas.

## Tabell över de reduceringsslang-längder som ska användas

| Högsta möjliga vattentryck på användningsplatsen i MPa | Apparatinnehåll   |                                    |
|--|---|------------------------------------|
|  | 8, 10 och 15 liter  | till 5 liter                       |
| 0,1 - 0,15   | utan reduceringsslang   | Reduceringsslang kortad till 90 mm |
| 0,2 - 0,3  | Reduceringsslang kortad till 90 mm                                    | Reduceringsslang oförändrad        |
| 0,4 - 0,7  | Reduceringsslang oförändrad<br>Ställ in flödesmängden på hörnventilen |                                    |

Vid vilotryck på mer än 0,5 MPa måste en tryckregulator monteras.

| Störning   | Orsak                                       | Åtgärd   |
|--|---|--|
| För lite vatten                                    | - Strålkkanaler är täckta av kalk, smutsiga | - Rengör strålkkanaler, byt ut enhet om nödvändigt |
| Blandare är trög                                   | - Patron defekt, förkalkad                  | - Byt ut patron                                    |
| Blandaren droppar ständigt när vattnet är avstängt | - Patron defekt                             | - Byt ut patron                                    |





## Saugumo technikos nurodymai

- ⚠️ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovavimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠️ Jei vandens šildytuvų talpa 5 litrai, maišytuvo vandens tekėjimo norma neturėtų viršyti 5 l/mažiausiai. Jei norma viršijama, reikia sumažinti kampinių vožtuvų srauto pralaidumą.

## Montavimo instrukcija

- Maišytuvą privalo būti montuojamas, išleidžiamas ir patikrinamas pagal galiojančias normas!
- Jei reikia, pagal lentelę sutrumpinkite plastikinę žarną ir įdėkite ją į trumpą, mėlynai pažymėtą vamzdelį.

## Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa  
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa  
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)  
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 80 °C  
 Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65 °C  
 Vandens pralaidumas: ne daugiau kaip 5 l/min

## Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



### Valymas

žr. pridedamoje brošiūroje.



### Išmatavimai (žr. psl. 32)



### Eksplotacija (žr. psl. 33)

Kaitinant vandens talpą čiaupas lašės.



### Atsarginės dalys (žr. psl. 34)

Keičiant čiaupą būtina naudokite šitam maišytuvui pritaikytą čiaupą.

## Naudotinių droselių žarnų ilgių lentelė

| Didžiausias galimas vandens slėgis naudojimo vietoje, MPa | Prietaiso sudėtis   |                                  |
|---|---|----------------------------------|
|   | 8, 10 ir 15 litrų   | iki 5 litrų                      |
| 0,1 - 0,15  | Be droselio žarnos  | Droselio žarna sutrumpinta 90 mm |
| 0,2 - 0,3   | Droselio žarna sutrumpinta 90 mm  | Droselio žarna nekeičiama        |
| 0,4 - 0,7   | Droselio žarna nekeičiama reguliuojamas kampinio vožtuvo vandens sunaudojimas |                                  |



Jei vandens slėgis yra didesnis nei 0,5 MPa, privalo būti įmontuotas slėgio ribotuvas.

| Gedimas                                       | Priežastis                                  | Priemonė                        |
|---|---|---------------------------------|
| Per maža srovė                                | - Čiaupas užkalkėjęs arba jame yra šiukšlių | - Čiaupą išvalyti arba pakeisti |
| Sunkiai sukiojama rankenėlė                   | - Kasetė pažeista, užkalkėjusi              | - Pakeisti kasetę               |
| Uždarius, maišytuvą nuolat pralaidžia vandenį | - Kasetė pažeista                           | - Pakeisti kasetę               |





## Sigurnosne upute

-  Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
-  Kod 5 -litarskih uređaja protok u mješalici ne smije prijeći 5 litara/min. Regulirajte dotok vode na kutnom ventilu

## Upute za montažu

- Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama!
- Ukoliko je potrebno skratite plastično crijevo prema tabeli i gurnite ga do kraja u kratku, plavo označenu cijev

## Tehnički podatci

|                                     |               |
|-------------------------------------|---------------|
| Najveći dopušteni tlak:             | tlak 1 MPa    |
| Preporučeni tlak:                   | 0,1 - 0,5 MPa |
| Probni tlak:                        | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)          |               |
| Temperatura vruće vode:             | tlak 80 °C    |
| Preporučena temperatura vruće vode: | 65 °C         |
| Protok vode:                        | tlak 5 l/min  |

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



### Čišćenje

se u priloženoj brošuri.



**Mjere** (pogledaj stranicu 32)



**Upotreba** (pogledaj stranicu 33)

Pri zagrijavanju bojlera na izlazu slavine pojavit će se kapljice vode



**Rezervni djelovi** (pogledaj stranicu 34)

Ako želite izmijeniti mjenjač mlaza, potrebno je koristiti mjenjač propisan uz ovu armaturu

## Tablica mogućih duljina plastičnih crijeva

| Najveći mogući tlak na mjestu primjene u MPa | Kapacitet uređaja   |                                     |
|--|---|-------------------------------------|
|  | 8, 10 i 15 litara   | do 5 litara                         |
| 0,1 - 0,15                                   | bez plastičnog crijeva  | plastično crijevo skraćeno na 90 mm |
| 0,2 - 0,3                                    | plastično crijevo skraćeno na 90 mm   | plastično crijevo bez izmjene       |
| 0,4 - 0,7                                    | plastično crijevo bez izmjene<br>namjestite protočnu količinu na kutnom ventilu |                                     |

Kod tlaka većeg od 0,5 MPa mora biti ugrađen uređaj za smanjivanje tlaka

| Greška                                       | Uzrok   | Otklanjanje                             |
|--|---|---|
| Nedovoljno vode                              | - Mijenač mlaza je prljan ili začepljen naslagama kamenca | - Očistite ili zamijenite mjenjač mlaza |
| Ručica se zaglavila                          | - Neispravan uložak<br>Taloženje kamenca                  | - Zamijenite uložak                     |
| Slavina kaplje i kad je grijač vode zatvoren | - Neispravan uložak                                       | - Zamijenite uložak                     |



**Sastavljanje pogledaj stranicu 31**



## ⚠ Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ 5 litrelik cihazlarda, mks bataryadaki çıkış gücü 5 l/dk'yı aşmamalıdır. Gerekirse, ara musluktaki su beslemesini ayarlayın.

## Montaj açıklamaları

- Batarya geçerli normlara göre monte edilmeli, yıkanmalı ve kontrol edilmelidir!
- Gerekirse, plastik hortumu tabloya göre kısaltın ve kısa, mavi işaretli borudaki faturaya kadar içeri itin.

## Teknik bilgiler

|                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| İşletme basıncı:                | azami 1 MPa   |
| Tavsiye edilen işletme basıncı: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Kontrol basıncı:                | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)      |               |
| Sıcak su sıcaklığı:             | azami 80 °C   |
| Tavsiye edilen su ısısı:        | 65 °C         |
| Debisi :                        | azami 5 l/dak |

## Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



## Temizleme

birlikte verilen broşür



## Ölçüleri (Bakınız sayfa 32)



## Kullanımı (Bakınız sayfa 33)

Su deposunun ısınması durumunda, çıkıştan su damlaları akar.



## Yedek Parçalar (Bakınız sayfa 34)

Sprey modül değiştirilirse, bu batarya için izin verilmiş bir spray modül kullanılmalıdır.

## Kullanılacak regülatörlü hortum uzunlukları ile ilgili tablo

| Kullanılan yerdeki maksimum su basıncı (Mpa) | Cihaz içeriği   |  |
|--|---|--|
|  | 8, 10 ve 15 litre   | 5 litreye kadar                          |
| 0,1 - 0,15                                   | Regülatörlü hortum kullanılmadan  | Regülatörlü hortum 90 mm'ye kısaltılarak |
| 0,2 - 0,3                                    | Regülatörlü hortum 90 mm'ye kısaltılarak                                  | Regülatörlü hortum değiştirilmeden       |
| 0,4 - 0,7                                    | Regülatörlü hortum değiştirilmeden Köşe valftaki akış miktarını ayarlamak |  |



0,5 MPa üzerindeki durağan basınçta bir basınç azaltıcı takılmalıdır.

| arıza  | sebebe                                    | yardıme   |
|--|---|---|
| Az su geliyor  | - Sprey modül kireçlenmiş, kirlenmiş      | - Sprey modülü temizleyin, gerekirse değiştirin |
| Batarya kullanımı ağırlaşıyor                                  | - Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir | - Kartuşu değiştirin                            |
| Su hazırlayıcı kapalıyken batarya sürekli olarak su damlatıyor | - Kartuş bozuk olabilir                   | - Kartuşu değiştirin                            |





## Instrucțiuni de siguranță

-  La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
-  La boilere de apă de 5 litri debitul apei la amestecător nu trebuie să depășească 5 l/min. În caz contrar reglați debitul de apă cu ajutorul ventilelor de colț.

## Instrucțiuni de montare

- Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.
- Scurtați furtunul de plastic dacă este necesar conform tablei și împingeți furtunul marcat cu albastru până la cuplaj.

## Date tehnice

|                                       |               |
|---------------------------------------|---------------|
| Presiune de funcționare:              | max. 1 MPa    |
| Presiune de funcționare recomandată:  | 0,1 - 0,5 MPa |
| Presiune de verificare:               | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)            |               |
| Temperatura apei calde:               | max. 80 °C    |
| Temperatura recomandată a apei calde: | 65 °C         |
| Debit de apă:                         | max. 5 l/min  |

## Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



### Curățare

vezi broșura alăturată.



### Dimensiuni (vezi pag. 32)



### Utilizare (vezi pag. 33)

La încălzirea rezervorului de apă, apa picură din pipă.



### Piese de schimb (vezi pag. 34)

Dacă schimbați duza de jet, trebuie să utilizați o duză jet potrivită pentru această baterie.

### Tabelă cu lungimile de furtun de reducere utilizate

| Presiunea de apă cea mai ridicată la locul de utilizare în MPa | Conținutul aparatului  |  |
|--|--|--|
|  | 8, 10 și 15 litri  | până la 5 litri                        |
| 0,1 - 0,15   | fără furtun de reducere  | Furtun de reducere prescurtat la 90 mm |
| 0,2 - 0,3  | Furtun de reducere prescurtat la 90 mm   | Furtun de reducere neschimbat          |
| 0,4 - 0,7  | Furtun de reducere neschimbat<br>Reglarea debitului la robinetul cu ventil de colț |  |

La o presiune de repaus de peste 0,5 MPa trebuie montată un reductor de presiune.

### Deranjament

### Cauza

### Măsurile de remediere

|   |   |  |
|---|---|--|
| Prea puțină apă   | - Depuneri de calcar și impurități pe duza jet. | - Curățați sau schimbați duza jet dacă este cazul. |
| Bateria se mișcă dificil  | - Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar | - Schimbați cartușul.                              |
| Picură în continuu din baterie când boilerul de apă este oprit. | - Cartuș defect                                 | - Schimbați cartușul.                              |



## Montare vezi pag. 31



## ⚠ Υποδείξεις ασφαλείας

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Σε συσκευές 5 λίτρων, η κατανάλωση νερού της μπαταρίας (μείκτη) δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 5 λίτρα ανά λεπτό. Αν χρειαστεί, ρυθμίστε την παροχή νερού στη γωνιακή βαλβίδα.

## Οδηγίες συναρμολόγησης

- Η κεντρική βάνα πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης!
- Εάν χρειαστεί, κόψτε το σωλήνα από καουτσούκ, σύμφωνα με τον πίνακα, και τοποθετήστε τον μέχρι το περιλαίμιο στον κοντό σωλήνα που φέρει μπλε σήμανση.

## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

|                                       |               |
|---------------------------------------|---------------|
| Λειτουργία πίεσης:                    | έως 1 MPa     |
| Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:        | 0,1 - 0,5 MPa |
| Πίεση ελέγχου:                        | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)            |               |
| Θερμοκρασία ζεστού νερού:             | έως 80 °C     |
| Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού: | 65 °C         |
| Κατανάλωση νερού:                     | έως 5 l/min   |

## Πίνακας αντίστοιχων μηκών σωλήνα μείωσης

| Μέγιστη δυνατή πίεση νερού στο σημείο χρήσης σε MPa | Περιεχόμενο συσκευής   |                                      |
|---|--|--------------------------------------|
|   | 8, 10 και 15 λίτρα   | έως 5 λίτρα                          |
| 0,1 - 0,15  | χωρίς σωλήνα μείωσης   | Σωλήνας μείωσης κοντυμένος στα 90 mm |
| 0,2 - 0,3   | Σωλήνας μείωσης κοντυμένος στα 90 mm   | Σωλήνας μείωσης χωρίς αλλαγή         |
| 0,4 - 0,7   | Σωλήνας μείωσης χωρίς αλλαγή<br>Ρυθμίστε την ποσότητα ροής στη γωνιακή βαλβίδα |                                      |

Σε περίπτωση πίεσης ηρεμίας άνω των 0,5 MPa, θα πρέπει να εγκατασταθεί ένας μειωτής πίεσης.

## Βλάβη

Ανεπαρκές νερό

## Αιτία

- Ο καταιονιστήρας (ντους) φέρει άλατα και βρωμίες

## Διόρθωση

- Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τον καταιονιστήρα (ντους)

Σκληρή μπαταρία (μείκτης)

- Ελαττωματικό φυσίγγιο, άλατα

- Αλλαγή φυσίγγιο

Η μπαταρία στάζει διαρκώς σε απεργητοποιημένο θερμοσίφωνα

- Ελαττωματικό φυσίγγιο

- Αλλαγή φυσίγγιο

## Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



## Καθαρισμός

βλ. συνημμένο φυλλάδιο



## Διαστάσεις (βλ. σελίδα 32)



## Χειρισμός (βλ. σελίδα 33)

Σε περίπτωση θέρμανσης της δεξαμενής νερού, στο στόμιο εκροής εμφανίζονται σταγονίδια νερού.





## Ανταλλακτικά ( βλ. σελίδα 34 )

Εάν γίνει αλλαγή των καναλιών καταιονισμού, πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένας επιτρεπόμενος για τη συγκεκριμένη βάνα καταιονιστήρας.





## Varnostna opozorila

-  Pri montaži je treba nositi rokavice, da se prepreči poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
-  Pri 5-litrskih aparatih zmogljivost izliva na mešalni bateriji ne sme presežati 5 l/min. Če je potrebno, se na kotnem ventilu nastavi dotok vode.

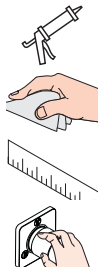
## Navodila za montažo

- La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables!
- Skrajšajte plastično cev v skladu s tabelo, če je to potrebno, in potisnite kratko, modro označeno cev do obročka.

## Tehnični podatki

|                                     |               |
|-------------------------------------|---------------|
| Delovni tlak:                       | maks. 1 MPa   |
| Priporočeni delovni tlak:           | 0,1 - 0,5 MPa |
| Preskusni tlak:                     | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)          |               |
| Temperatura tople vode:             | maks. 80 °C   |
| Priporočena temperatura tople vode: | 65 °C         |
| Pretok vode:                        | maks. 5 l/min |

## Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!

### Čiščenje

glejte priloženi brošuri.

**Mere** (glejte stran 32)

### Upravljanje

 (glejte stran 33)

Pri segrevanju rezervoarja za vodo na izlivu kaplja.



### Rezervni deli

 (glejte stran 34)

Če zamenjate oblikovalnik curkov, morate uporabiti takega, ki je primeren za ta tip armature.

**Tabela za dolžine dušilne cevi, ki jih je treba uporabiti**

| Najvišji možen vodni tlak na mestu uporabe v MPa | Vsebina priprave  |                                |
|--|---|--------------------------------|
|  | 8, 10 in 15 litrov  | do 5 litrov                    |
| 0,1 - 0,15                                       | brez dušilne cevi   | dušilna cev skrajšana na 90 mm |
| 0,2 - 0,3  | dušilna cev skrajšana na 90 mm  | dušilna cev nespremenjena      |
| 0,4 - 0,7  | dušilna cev nespremenjena<br>reguliranje količine pretoka na kotnem ventilu |                                |

Kui vee surve on üle 0,5 MPa, tuleb paigaldada survealandusventiil.

| Napaka   | Vzrok                                   | Pomoč   |
|--|---|---|
| Malo vode  | - Oblikovalnik curka je poapnen, umazan | - Očistite oz. po potrebi zamenjajte oblikovalnik curka |
| Težko premikanje armature                          | - Pokvarjen vložek, poapneno            | - Zamenjajte vložek                                     |
| Iz armature stalno kaplja ob izklopljenem grelniku | - Pokvarjen vložek                      | - Zamenjajte vložek                                     |



**Montaža** Glejte stran 31.



## ⚠ Ohutusjuhised

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ 5-liitriste veeboilerite puhul ei või segisti väljavool ületada 5 l/min. Vajadusel piirake nurgaklapist vee juurdevoolu.

## Paigaldamisjuhised

- Segisti paigaldamine, loputamine ja kontroll peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele!
- Vajaduse korral lõigake plastvoolik vastavalt tabelile lühemaks ning lükake see kuni kaeluseni sinisega markeeritud vasktorusse.

## Tehnilised andmed

|                                   |               |
|-----------------------------------|---------------|
| Töörõhk                           | maks. 1 MPa   |
| Soovitatav töörõhk:               | 0,1 - 0,5 MPa |
| Kontrollsurve:                    | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 baari = 147 PSI)      |               |
| Kuuma vee temperatuur:            | maks. 80 °C   |
| Soovitatav kuuma vee temperatuur: | 65 °C         |
| Läbivool:                         | maks. 5 l/min |

## Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



### Puhastamine

vt kaasasolevast brošüürist.



### Mõõtude (vt lk 32)



### Kasutamine (vt lk 33)

Veemahuti kuumutamisel hakkab väljavool tilkuma.



### Varuosad (vt lk 34)

Joavormija vahetamise korral tuleb kasutada vaid selle segisti jaoks lubatud vormijat.

## Vajalike voolikupikkuste tabel

| Maksimaalne võimalik veesurve kasutuskohas (MPa) | Sadme sisu  |                               |
|--|---|-------------------------------|
|  | 8, 10 ja 15 liitrit   | kuni 5 liitrit                |
| 0,1 - 0,15                                       | voolikuta   | Voolik lühendatud 90 mm peale |
| 0,2 - 0,3  | Voolik lühendatud 90 mm peale                                 | Muutmata voolik               |
| 0,4 - 0,7  | Muutmata voolik<br>reguleerige läbivoolukogust nurkventiilist |                               |

Če tlak v mirovanju presega 0,5 MPa, je potrebno vgraditi napravo za zniževanje tlaka.

| Rike  | Põhjus                               | Lahendus   |
|---|--------------------------------------|--|
| Vähe vett   | - Veepihusti lubjastunud, must       | - Puhastage veepihusti, vajadusel vahetage välja |
| Segisti käib raskelt                                      | - Tööelement on katkine, lubjastunud | - Vahetage tööelement                            |
| Segisti tilgub pidevalt, kui veeboiler on välja lülitatud | - Tööelement on katkine              | - Vahetage tööelement                            |



## Paigaldamine vt lk 31





## Drošības norādes

- Montāžas laikā, lai izvairītos no spiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- 5 l ūdens sildītājiem caurplūde jāucējkrānam nedrīkst pārsniegt 5 l/min. Nepieciešamības gadījumā ūdens padevi regulē ar stūra ventili.

## Norādījumi montāžai

- Armatūra jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām!
- Ja nepieciešams, plastmasas šļūteni atbilstoši tabulai saīsina un iebāž īsajā, ar zilu krāsu marķētajā caurulē līdz savienojumam.

## Tehniskie dati

|                                     |               |
|-------------------------------------|---------------|
| Darba spiediens:                    | maks. 1 MPa   |
| leteicamais darba spiediens:        | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pārbaudes spiediens:                | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)          |               |
| Karstā ūdens temperatūra:           | maks. 80 °C   |
| leteicamā karstā ūdens temperatūra: | 65 °C         |
| Caurteces intensitāte:              | maks. 5 l/min |

## Simbolu nozīme



Neizmantojot silikonu, kas satur etiķskābi!



### Tīrīšana

skatiet pievienotajā brošūrā.



### Izmērus (skat. 32. lpp.)



### Lietošana (skat. 33. lpp.)

Karsējot ūdens boileri pa snipi pil ūdens.



### Rezerves daļas (skat. 34. lpp.)

Ja tiek nomainīts strūkļas veidotājs, jāizmanto šim jāucējkrānam paredzēts strūkļas veidotājs.

## Tabula par izmantojamā plastmasas šļūteņu garumu

| Maksimālais iespējamais ūdens spiediens ņemšanas vietā MPa | Leriču tilpums   |                                       |
|--|--|---------------------------------------|
|  | 8, 10 un 15 litri  | līdz 5 litriem                        |
| 0,1 - 0,15   | bez plastmasas šļūtenes  | Plastmasas šļūtene saīsina līdz 90 mm |
| 0,2 - 0,3  | Plastmasas šļūtene saīsina līdz 90 mm  | Plastmasas šļūtene bez izmaiņām       |
| 0,4 - 0,7  | Plastmasas šļūtene bez izmaiņām caurplūdes daudzumu regulējiet ar leņķvārstu |                                       |

Ja ūdens spiediens ir lielāks par 0,5 MPa, jāiebūvē spiediena reduktors.

### Traucējums

Maz ūdens

### Iemesls

- Strūkļas veidotājs ir aizkaļķojies, netīrs

### Bojājumu novēršana

- Izlīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt strūkļas veidotāju

Jaucējkrāns smagi grozāms

- Bojāta kartuša, aizkaļķojusies

- Nomainīt kartušu

Jaucējkrāns nepārtraukti pil arī izslēgta ūdens sagatavotāja gadījumā

- Bojāta kartuša

- Nomainīt kartušu



## Montāža skat. 31. lpp.



## Sigurnosne napomene

- Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- Kod 5 -litarskih uređaja protok u mešaču ne sme preći 5 l/min. Regulirajte dotok vode na ugaonom ventilu.

## Instrukcije za montažu

- Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama!
- Ukoliko je potrebno skratite plastično crevo prema tabeli i gurnite ga do kraja u kratku, plavo označenu cev.

## Tehnički podaci

|                                     |               |
|-------------------------------------|---------------|
| Radni pritisak:                     | maks. 1 MPa   |
| Preporučeni radni pritisak:         | 0,1 - 0,5 MPa |
| Probni pritisak:                    | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)          |               |
| Temperatura vruće vode:             | maks. 80 °C   |
| Preporučena temperatura vruće vode: | 65 °C         |
| Protok vode:                        | maks. 5 l/min |

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



### Čišćenje

vidi priloženoj brošuri.



**Mere** (vidi stranu 32)



### Rukovanje

 (vidi stranu 33)

Kada se boiler zagreva, slavina počinje da kaplje.



### Rezervni delovi

 (vidi stranu 34)

Ako želite zameniti uobličavač mlaza, sme se koristiti samo uobličavač dozvoljen za ovu armaturu.

### Tabela mogućih dužina plastičnih creva

| Najveći mogući pritisak na mestu primene u MPa | Zapremina uređaja  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
|  | 8, 10 i 15 litara  | do 5 litara                       |
| 0,1 - 0,15                                     | bez plastičnog creva   | plastično crevo skraćeno na 90 mm |
| 0,2 - 0,3                                      | plastično crevo skraćeno na 90 mm  | plastično crevo bez promene       |
| 0,4 - 0,7                                      | plastično crevo bez promene<br>protočnu količinu treba podesiti na ugaonom ventilu |                                   |

Ako je pritisak mirovanja veći od 0,5 MPa, mora se ugraditi uređaj za smanjivanje pritiska.



| Smetnja                                      | Uzrok  | Pomoć                                    |
|--|--|--|
| Nedovoljno vode                              | - Uobličavač mlaza je prljav ili začepljen naslagama kamenca | - Očistite ili zamenite uobličavač mlaza |
| Ručica se zaglavila                          | - Neispravna kartuša, nataloženi kamenac                     | - Zamenite kartušu                       |
| Slavina kaplje i kad je grejač vode zatvoren | - Neispravna kartuša   | - Zamenite kartušu                       |



## Montaža vidi stranu 31



## Sikkerhetshenvisninger

-  Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
-  Ved 5 liters apparater skal utløpsytelsen på blande-batteriet ikke overstige 5 l/min.

## Montagehenvisninger

- Armaturen skal monteres iht. gyldige standarder. De skal spyles og sjekkes!
- Hvis nødvendig kortes plastslangen iht. tabellen og det korte blått markerte rør skyves inn til anslag.

## Tekniske data

|                                    |               |
|------------------------------------|---------------|
| Driftstrykk                        | maks. 1 MPa   |
| Anbefalt driftstrykk:              | 0,1 - 0,5 MPa |
| Prøvetrykk                         | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)         |               |
| Varmtvannstemperatur               | maks. 80°C    |
| Anbefalt temperatur for varmt vann | 65°C          |
| Gjennomstrømningsytelse:           | maks. 5 l/min |

## Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



### Rengjøring

se vedlagt brosjyre.



### Mål (se side 32)



### Betjening (se side 33)

Ved oppvarming av vannbeholdningen drypper det vann fra utløpet.



### Serviceledere (se side 34)

Når stråleformer byttes, skal den erstattes med en stråleformer som er godkjent for denne armaturen.

## Tabell over reduksjonsslanger som skal brukes

| Størst mulig vanntrykk på bruksstedet i Mpa | Apparat innhold  |                                       |
|---|--|---------------------------------------|
|   | 8, 10 og 15 liter  | opp til 5 liter                       |
| 0,1 - 0,15                                  | uten reduksjonsslange  | Reduksjonsslange kortet ned til 90 mm |
| 0,2 - 0,3                                   | Reduksjonsslange kortet ned til 90 mm  | Reduksjonsslange uforandret           |
| 0,4 - 0,7                                   | Reduksjonsslange uforandret<br>Gjennomstrømningsmengden reguleres med hjørneventil |                                       |

Ved et hviletrykk over 0,5 MPa skal det installeres en trykkreduksjon.

| Feil  | Årsak                                | Feilrettelse                                      |
|---|--------------------------------------|---|
| Lite vann   | - Stråleformer er forkalket, skitten | - Stråleformer rengjøres og byttes hvis nødvendig |
| Armaturløst ikke lett bevegelig                       | - Kartusj defekt, forkalkning        | - Kartusj byttes                                  |
| Armaturløst drypper stadig ved utkoblet vannbehandler | - Kartusj defekt                     | - Kartusj byttes                                  |



## Montasje se side 31



## **Указания за безопасност**

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ При 5 литрови уреди мощността на изпускане от смесителя не бива да надвишава 5 л/мин. Ако е необходимо, регулирайте подаването на вода от ълвения клапан.

## **Указания за монтаж**

- Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми!
- Ако е необходимо, скъсете пластмасовия маркуч съгласно таблицата и пхнете късата, маркирана със синьо тръба до фланеца.

## **Технически данни**

|  |               |
|--|---------------|
| Работно налягане:                            | макс. 1 МПа   |
| Препоръчително работно налягане:             | 0,1 - 0,5 МПа |
| Контролно налягане:                          | 1,6 МПа       |
| (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)                   |               |
| Температура на горещата вода:                | макс. 80 °С   |
| Препоръчителна температура на горещата вода: | 65 °С         |
| Мощност на потока:                           | макс. 5 л/мин |

## **Описание на символите**



Не използвайте силикон, съдържащ оцветна киселина!



### **Почистване**

от приложената брошура.



### **Размери (вижте стр. 32)**



### **Обслужване (вижте стр. 33)**

При нагряване на резервоара за вода от изходящия накрайник капе вода.



### **Сервизни части (вижте стр. 34)**

Ако се сменя приспособлението за оформяне на струята, трябва да се използва приспособление, което е разрешено за тази арматура.

## **Таблица на дължините на дроселиращите маркучи, които могат да се използват**

| Максимално възможно налягане на водата на мястото на използване в МПа | Съдържание на уреда   |                                    |
|---|---|------------------------------------|
|   | 8, 10 и 15 литра  | до 5 литра                         |
| 0,1 - 0,15  | без дроселиращ маркуч   | Дроселиращ маркуч, скъсен на 90 mm |
| 0,2 - 0,3   | Дроселиращ маркуч, скъсен на 90 mm  | Непроменен дроселиращ маркуч       |
| 0,4 - 0,7   | Непроменен дроселиращ маркуч<br>Регулиране на количеството на протичане на ълвения клапан |                                    |

При статично налягане над 0,5 МПа трябва да се монтира редуктор за налягане.

## **Неизправност**

## **Причина**

## **Помощ**



|  |   |   |
|--|---|---|
| Малко вода   | - Приспособлението за оформяне на струята е покрито с варовик, замърсен | - Почистете респ. сменете приспособлението за оформяне на струята |
| Трудно подвижна арматура                               | - Дефектна гилза, покрита с варовик                                     | - Сменете гилзата   |
| Арматурата капе постоянно при изключен водоподготвител | - Дефектна гилза  | - Сменете гилзата   |



**Монтаж вижте стр. 31**



## Udhëzime sigurie

-  Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
-  Tek pajisjet 5-litërshe kapaciteti i rrjedhjes së rubinetit me ujë të përzier nuk duhet të tejkalojë 5 l/min. Nëse është e nevojshme, atëherë rregulloni furnizimin me ujë në ventilin këndor.

## Udhëzime për montimin

- Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme!
- Zorra plastike duhet shkurtuar nëse është e nevojshme në bazë të tabelës dhe futur në tubin e shkurtër me ngjyrë të kaltër.

## Të dhëna teknike

|  |               |
|--|---------------|
| Presioni gjatë punës                         | maks. 1 MPa   |
| Presioni i rekomanduar:                      | 0,1 - 0,5 MPa |
| Presioni për provë:                          | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)                   |               |
| Temperatura e ujit të ngrohtë                | maks. 80 °C   |
| Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë: | 65 °C         |
| Kapaciteti i rrjedhjes:                      | maks. 5 l/min |

## Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



**Pastrimi**  
shikoni broshurën bashkëngjitur.



**Përmasat** (shih faqen 32)



**Përdorimi** (shih faqen 33)

Gjatë ngrohjes së mbledhësit të ujit pikon ujë në dalje të rubinetit.



**Pjesë ndërrimi** (shih faqen 34)

Nëse ndërrohet formuesi i currilit, atëherë duhet zgjedhur një formues currili i lejuar për këtë armaturë.

## Tabela mbi gjatësitë e tubave plastikë të përdorshëm

| Presioni maksimal i mundshëm i ujit në vendin e përdorimit, në Mpa (Mega Paskal) | Kapaciteti i pajisjeve   |  |
|--|--|--|
|  | 8, 10 dhe 15 litra   | deri në 5 litra                        |
| 0,1 - 0,15   | pa tub plastik   | Tubi plastik i shkurtuar deri në 90 mm |
| 0,2 - 0,3  | Tubi plastik i shkurtuar deri në 90 mm   | Tubi plastik i pandryshuar             |
| 0,4 - 0,7  | Tubi plastik i pandryshuar rregulloni sasinë e qarkullimit në valvulën këndore |  |

Nëse presioni edhe gjatë pushimit është mbi 0,5 MPa, atëherë duhet montuar një minimizues presioni.

| Demtim  | Shkaku                              | Ndihme                             |
|---|-------------------------------------|------------------------------------|
| Pak ujë   | - Rrezatuesi me kalk, me papasterti | - Pastroni ose kembeni rrezatuesin |
| Armatura punon rende  | - Kartusha me defekt, me kalk       | - Kembeni kartushen                |
| Armatura pikon vazhdimisht edhe kur përgatiteshi i ujit është i fikur | - Kartusha me defekt                | - Kembeni kartushen                |





### وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



### التنظيف

راجع والكتيب المرفق



### تنبيهات الأمان



يجب ارتداء قفازات الليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الإلتعاش أو الجروح.



عند استخدام سخانات مياه سعة 5 لتر يجب ألا يتجاوز معدل التدفق 5 ل / دقيقة. وفي هذه الحالة يجب تقليل معدل التدفق عند صمام العزل.



### أبعاد (راجع صفحة 32)



### التشغيل (راجع صفحة 33)

عند تسخين خزان التخزين، سوف يقطر الصنوبر.



### قطع الغيار (راجع صفحة 34)

عند تغيير طرف الرشاش، لا بد من استخدام طرف بديل مصنوع خصيصاً لهذا النوع من الخلطات.



### تعليمات التركيب

- يجب تركيب الوصلة، وغمرها بالماء واختبارها وفقاً للمعايير السارية!
- إذا استدعى الأمر قم بتقصير الخرطوم البلاستيكي تبعاً للجدول وقم بإدخاله حتى الجلبة داخل الماسورة النحاسية الأقصر طولاً المميّزة باللون الأزرق.

### المواصفات الفنية

- ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال
- ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 - 0,5 ميجاباسكال
- ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال
- (1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)
- درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 80°C
- درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C
- معدل التدفق: الحد الأقصى 5 لتر / الدقيقة

### قائمة حول أطوال خرطوم السّد التي سيتم استخدامها

| محتوى الجهاز                    | أعلى نسبة ضغط للماء في مجال الاستخدام بالميجا بسكال |
|---------------------------------|---|
| حتى 5 لتر                       | مقدار 8,10 و 15 لتر                                 |
| تم تقصير خرطوم السّد لطول 90 مم | بدون خرطوم سّد                                      |
| لم يتم تغيير خرطوم السّد        | تم تقصير خرطوم السّد لطول 90 مم                     |
| لم يتم تغيير خرطوم السّد        | يجب ضبط الكمية المناسبة في صمام الزاوية             |
|                                 | 0,1 – 0,15  |
|                                 | 0,2 – 0,3   |
|                                 | 0,4 – 0,7   |

إذا تجاوز ضغط الماء 0,5 ميجاباسكال، قم بتركيب صمام خافض للضغط.

### العلاج والإصلاح

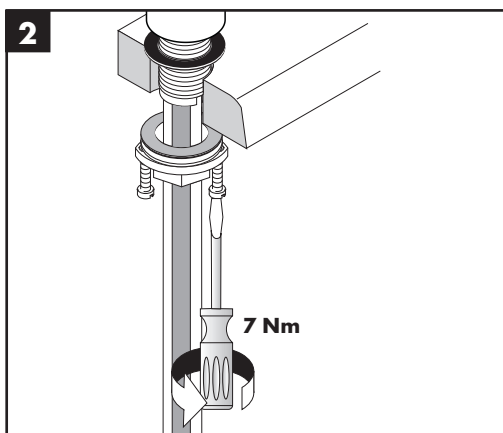
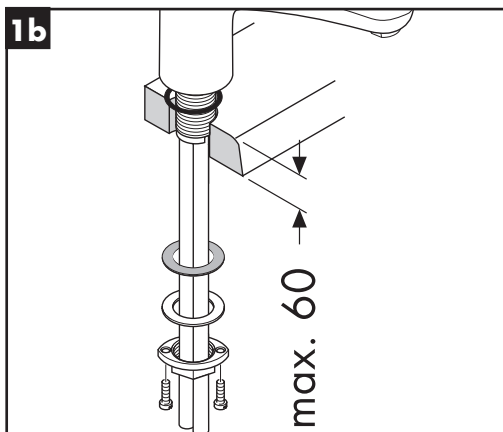
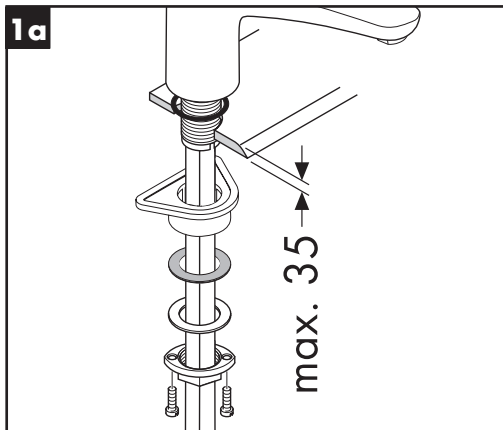
### السبب

### العطل

|   |  |   |
|---|--|---|
| الماء غير كافٍ                            | - موجه التيار متسخ / متراكم عليه الجير | - قم بتنظيف موجه التيار أو تغييره إذا لزم الأمر |
| الخلط ثقيل الحركة                         | - الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير    | - قم بتغيير الخرطوشة                            |
| تساقط قطرات مياه من الخلط دائماً وهو مغلق | - الخرطوشة تالفة                       | - قم بتغيير الخرطوشة من المحبس                  |

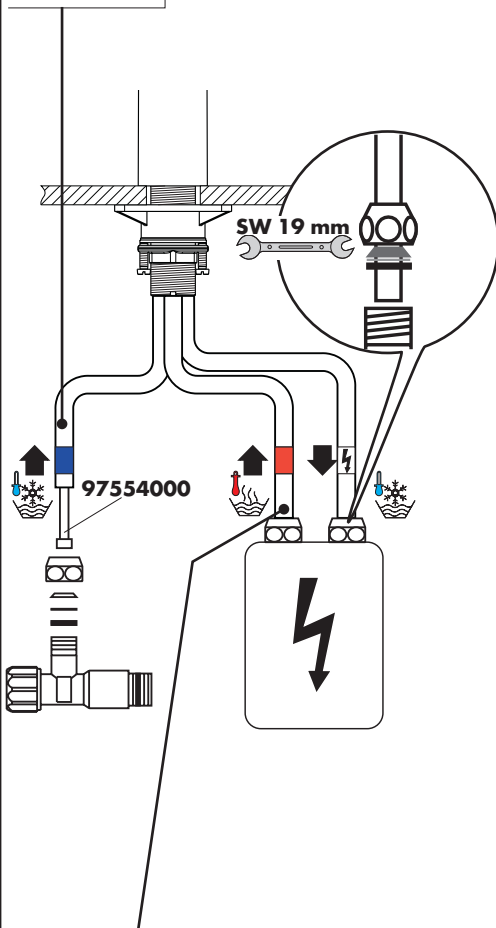


### الترايب راجع صفحة 31



**3**

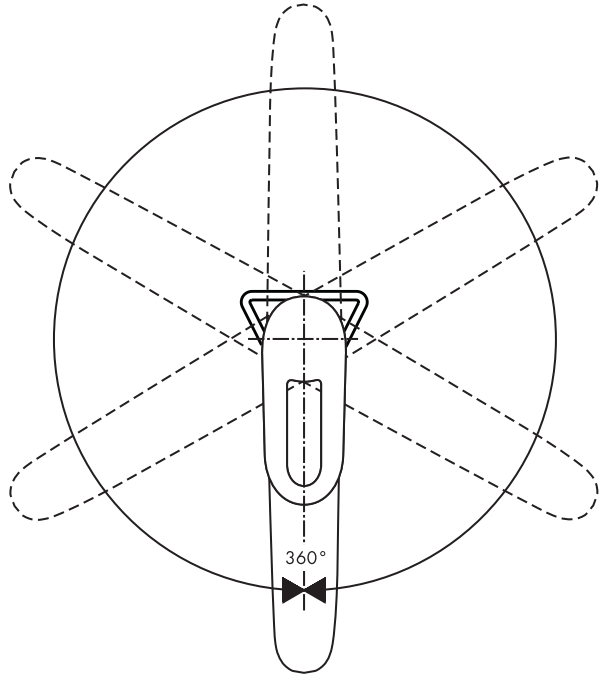
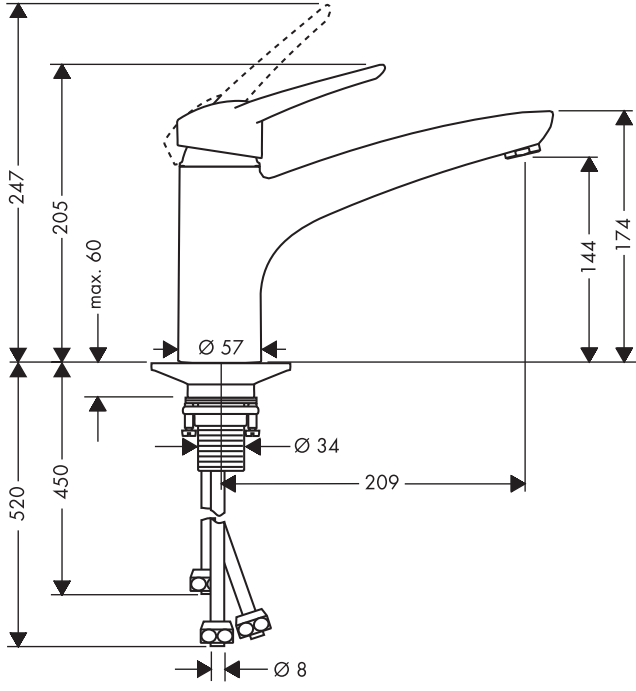
blau / bleu / blue / blu / azul / blauw / Blå / azul /  
 / niebieski / modrá / modrá / 蓝色 / синий / kék /  
 / sininen / blå / mélyna / plava / mavi / albastru /  
 μπλε / أزرق / modra / sinine / zila / plava /  
 blå / синьго / blu



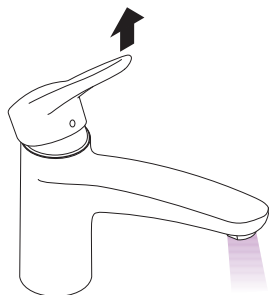
rot / rouge / red / rosso / rojo / rood / Rød / vermelho /  
 czerwony / červená / červená / 红色 / красный /  
 piros / punainen / rōd / raudona / crvena / kırmızı /  
 roşu / κόκκινο / أحمر / rdeča / punane / sarkana /  
 crvena / rōd / червено / e kuqe



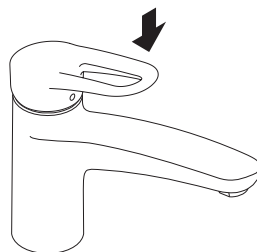
**Metropol**  
14832000



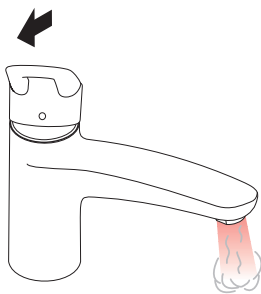




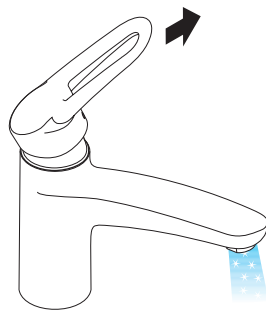
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne /  
abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть / nyitás /  
avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak /  
deschide / ανοικτό / فتح / odpreti / avage / atvērt /  
otvoriti / åpne / отварање / hape



schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /  
lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavriet / 关 /  
закреть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti /  
Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό / إغلاق /  
zarpeti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затварање /  
mbylle



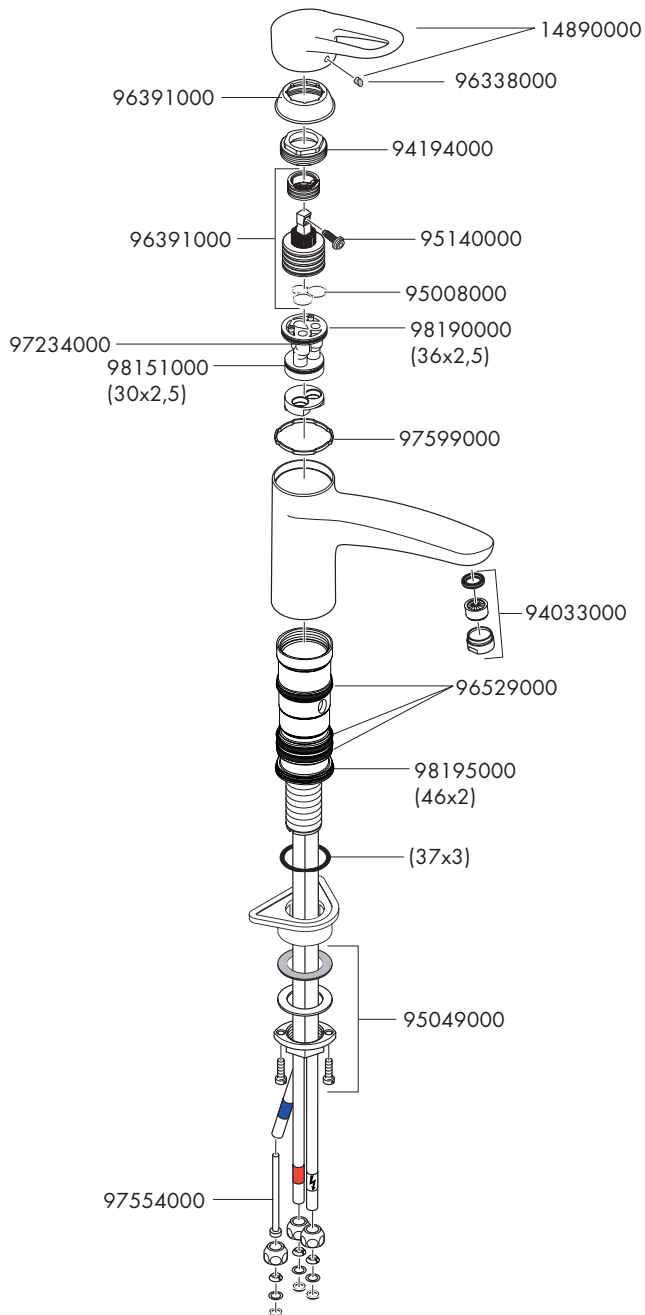
warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt /  
quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg /  
lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald /  
ζεστό / ساخن / toplo / kuum / karsts / topla / varm /  
топло / i ngrohtë



kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria /  
zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg /  
kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / rece / крѹо /  
بارد / mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено /  
i frohtë



**Metropol**  
14832000





---

**hansgrohe**

Hansgrohe - Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

04/2011  
9.08909.03